

Num

Chapter 20

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיָּבֹאוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	הָעֵדָה	מִדְבַּר־	צִן	בַּחֹדֶשׁ		1
und-kam	Soehne-von-	Yisrael	alle-	der-Gemeinde	Wueste-von-	Tsin	in-der-Monat		
H0935	H3478	H3605	H5712	H2320	H6790				
הָרִאשׁוֹן	וַיָּשָׁב	הָעָם	בְּקֶדֶשׁ	וַתָּמָת	שָׁם	מִרְיָם	וַתִּקָּבֵר	שָׁם:	
der-erster	und-wohnte	der-Volk	in-Kadesch	und-starb	dort	Mirjam	und-war-begrub	dort	
H7223	H3427		H6946	H4191	H8033	H4813	H6912	H8033	

Und die Kinder Israel, die ganze Gemeinde, kamen in die Wüste Zin, im ersten Monat; und das Volk blieb zu Kades; und Mirjam starb daselbst und wurde daselbst begraben.

וְלֹא־	הָיָה	מַיִם	לָעֵדָה	וַיִּקְהָלוּ	עַל־	מֹשֶׁה	וְעַל־		2
und-nicht-	war	Wasser	fuer-der-Gemeinde	und-assembled	gegen-	Mosheh	und-gegen-		
H3808	H1961	H4325	H5712	H6950		H4872			
אַהֲרֹן:									
Aaron									
H0175									

Und es war kein Wasser da für die Gemeinde, und sie versammelten sich wider Mose und wider Aaron.

וַיִּרְבּוּ	הָעָם	עִם־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמְרוּ	לְאֹמֶר	וְלֹא־		3
und-contended	der-Volk	mit-	Mosheh	und-sagte	sprechend	und-wenn-nur		
H7378			H4872	H0559	H0559	H3863		
וַנֵּעַנּוּ	בָנוּעַ	אֶחָיו	לִפְנֵי	יְהוָה:				
wir-hatte-umkam	als-umkam	unser-Brueder	vor	HERR				
H1478	H1478	H0251	H6440	H3068				

Und das Volk haderte mit Mose, und sie sprachen und sagten: Wären wir doch umgekommen, als unsere Brüder vor Jehova umkamen!

וְלָמָּה	הִבֵּאתֶם	אֶת־	קְהָל	יְהוָה	אֶל־	הַמִּדְבָּר	הַזֶּה		4
und-warum	haben-du-brachte	-	Versammlung-von	HERR	in-	der-Wueste	der-dies		
H4100	H0935	H0853	H6951	H3068	H0413		H2088		
לָמוֹת	שָׁם	אֲנַחְנוּ	וּבְעִירָנוּ:						
zu-sterben	dort	wir	und-unser-Vieh						
H4191	H8033	H0587	H1165						

Und warum habt ihr die Versammlung Jehovas in diese Wüste gebracht, daß wir daselbst sterben, wir und unser Vieh?

וְלָמָּה	הֵעֵלִיתֵנוּ	מִמִּצְרַיִם	לְהָבִיא	אֲתָנוּ	אֶל־	הַמָּקוֹם	הָרָע		5
und-warum	brachte-uns-hinauf	von-Mitsrayim	zu-bringen	uns	in-	der-Ort	der-Boeses		
H4100	H5927	H4714	H0935	H0853	H0413	H4725			
הַזֶּה	וְלֹא	מָקוֹם	זֶרַע	וְהָאֵנָה	וְנֶפֶךְ	וְרִמּוֹן	וּמַיִם		
der-dies	nicht	Ort-von	Same	und-Feige-Baum	und-Weinstock	und-Granatapfel	und-Wasser		
H2088	H3808	H4725	H2233	H8384	H1612	H7416	H4325		
אֵין	לִשְׁתּוֹת:								
dort-ist-nicht	zu-trinken								
H0369	H8354								

Und warum habt ihr uns aus Ägypten heraufgeführt, um uns an diesen bösen Ort zu bringen? Es ist kein Ort der Aussaat und der Feigenbäume und der Weinstöcke und der Granatbäume, und kein Wasser ist da zu trinken.

וַיָּבֹא וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי הַקָּהָל אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד מוֹעֵד בִּעֲנָנָה עַל-פְּנֵיהֶם וַיִּפְּלוּ וַיֵּרָא כְבוֹד-יְהוָה אֲלֵיהֶם:

und-kam Mosheh und-Aaron von-vor der-Versammlung zu-Eingang-von Zelt-der und-fiel Begegnung auf-ihr-Angesichter und-erschien Herrlichkeit-von-HERR zu-ihnen

[H0935](#) [H4872](#) [H0175](#) [H6440](#) [H6951](#) [H0413](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H5307](#) [H6440](#) [H7200](#) [H3519](#) [H3068](#) [H0413](#)

פ
-

Und Mose und Aaron gingen von der Versammlung hinweg zum Eingang des Zeltes der Zusammenkunft und fielen auf ihr Angesicht; und die Herrlichkeit Jehovas erschien ihnen.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

und-sprach HERR zu-Mosheh sprechend

[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Und Jehova redete zu Mose und sprach:

קַח אֶת-הַמַּטֵּה וְאַהֲרֹן אֶתְּךָ וְיִצְחָק וְדַבְּרְתֶּם אֶל-הַסֵּלַע לֵאמֹר מַיִם יֵצְאוּ מִן-הַסֵּלַע וְהָשְׁקִיתָ אֶת-בְּעִירָם:

nehmen du der-Gemeinde - und-assemble der-staff - und-Bruder dein-Bruder und-sprich zu-der-Fels vor-ihr-Augen sein-Wasser und-es-wird-geben und-geben-trinken-zu der-Fels von-Wasser fuer-ihnen und-du-soll-bringen-heraus ihr-Vieh und-der-Gemeinde

[H3947](#) [H0853](#) [H4294](#) [H6950](#) [H0853](#) [H5712](#) [H0175](#) [H0251](#) [H1696](#) [H0413](#) [H5553](#) [H4325](#) [H5553](#) [H8248](#) [H0853](#) [H1165](#) [H0853](#) [H5712](#)

Nimm den Stab und versammle die Gemeinde, du und dein Bruder Aaron, und redet vor ihren Augen zu dem Felsen, so wird er sein Wasser geben; und du wirst ihnen Wasser aus dem Felsen hervorbringen und die Gemeinde tranken und ihr Vieh.

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמַּטֵּה מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ:

und-nahm Mosheh - der-staff von-vor HERR wie er-befahl-ihn

[H3947](#) [H4872](#) [H0853](#) [H4294](#) [H6440](#) [H3068](#) [H6680](#)

Und Mose nahm den Stab vor Jehova weg, so wie er ihm geboten hatte.

וַיִּקְהֵלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת-הַקָּהָל אֶל-פְּנֵי הַסֵּלַע וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיהֶם הֲשָׁמְעוּ-נָא הַמְּרִים מִן-הַסֵּלַע הַזֶּה וְהָצִיא מִן-הַסֵּלַע מַיִם:

und-assembled Mosheh und-Aaron - der-Versammlung zu-der-Fels von-der-rebels nun hoeren- zu-ihnen und-sagte und-dies der-Fels von-Wasser soll-wir-bringen-heraus

[H6950](#) [H4872](#) [H0175](#) [H0853](#) [H6951](#) [H0413](#) [H6440](#) [H5553](#) [H4784](#) [H4994](#) [H8085](#) [H2088](#) [H5553](#) [H4325](#) [H3318](#)

Und Mose und Aaron versammelten die Versammlung vor dem Felsen; und er sprach zu ihnen: Höret doch, ihr Widerspenstigen! Werden wir euch Wasser aus diesem Felsen hervorbringen?

פַּעַמַּיִם	בְּמַטְּהוֹ	הַסֵּלַע	אֶת־	וַיִּךְ	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֶּרֶם	11
zweimal	mit-sein-staff	der-Fels	-	und-schlug	sein-Hand	-	Mosheh	und-erhob	
H6471	H4294	H5553	H0853	H5221	H3027	H0853	H4872		
וַיֵּצֵאֻ	מֵיִם	רַבִּים	וַתִּשָּׂא	הָעֵדָה	וּבְעִירָם:	ס			
und-kam-heraus	Wasser	reichlich	und-trank	der-Gemeinde	und-ihr-Vieh	-			
H3318	H4325		H8354	H5712	H1165				

Und Mose erhob seine Hand und schlug den Felsen mit seinem Stabe zweimal; da kam viel Wasser heraus, und die Gemeinde trank und ihr Vieh.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	יָעַן	לֹא־	הָאֱמֻנָתָם	כִּי	12
und-sagte	HERR	zu-	Mosheh	und-zu-	Aaron	weil	nicht-	du-believed	in-mich	
H0559	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H3282	H3808	H0539		
לְהַקְדִּישֵׁנִי	לְעֵינַי	בְּנִי	יִשְׂרָאֵל	לָכֵן	לֹא	תָבִיאוּ	אֶת־			
zu-heiligen-mich	vor-Augen-von	Soehne-von	Yisrael	darum	nicht	du-soll-bringen	-			
H6942			H3478		H3808	H0935	H0853			
הַקָּהָל	הַזֶּה	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	נָתַתִּי	לָהֶם:				
der-Versammlung	der-dies	in-	der-Land	welcher-	ich-haben-gegeben	zu-ihnen				
H6951	H2088	H0413	H0776		H5414					

Da sprach Jehova zu Mose und zu Aaron: Weil ihr mir nicht geglaubt habt, mich vor den Augen der Kinder Israel zu heiligen, deswegen sollt ihr diese Versammlung nicht in das Land bringen, das ich ihnen gegeben habe.

הֵמָּה	מִי	מְרִיבָה	אֲשֶׁר־	רָבוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	13
sie	Wasser-von	Merivah	wo-	contended	Soehne-von-	Yisrael	mit-	HERR	
H1992	H4325	H4809		H7378		H3478	H0854	H3068	
וַיְקַדֵּשׁ	בָּם:	ס							
und-er-war-heiligte	unter-ihnen	-							
H6942									

Das ist das Wasser von Meriba, wo die Kinder Israel mit Jehova haderten, und er sich an ihnen heiligte.

וַיִּשְׁלַח	מֹשֶׁה	מְלָאכִים	מִקָּדֵשׁ	אֶל־	מֶלֶךְ	אֲדוֹם	כֹּה	אָמַר	14
und-sandte	Mosheh	messengers	von-Kadesch	zu-	Koenig-von	Edom	so	sagt	
H7971	H4872	H4397	H6946	H0413	H4428	H0123	H3541	H0559	
אָחִיךָ	יִשְׂרָאֵל	אַתָּה	יָדַעְתָּ	אֵת	כָּל־	הַתְּלָאָה	אֲשֶׁר	מָצָאתָנוּ:	
dein-Bruder	Yisrael	du	wissen	-	alle-	der-hardship	welcher	fand-uns	
H0251	H3478		H3045	H0853	H3605	H8513		H4672	

Und Mose sandte Boten aus Kades an den König von Edom: So spricht dein Bruder Israel: Du kennst all das Ungemach, das uns betroffen hat:

וַיֵּרְדוּ	אֲבֹתֵינוּ	מִצְרַיִם	וַנֵּשֶׁב	בְּמִצְרַיִם	יָמִים	רַבִּים	15
und-ging-hinab	unser-Vaeter	zu-Mitsrayim	und-wohnte	in-Mitsrayim	Tage	viele	
H3381	H0001	H4714	H3427	H4714	H3117	H4714	
וַיִּרְעוּ	לָנוּ	מִצְרַיִם	וְלֹאֲבֹתֵינוּ:				
und-treated-badly	uns	Mitsrayim	und-unser-Vaeter				
		H4713	H0001				

Unsere Väter zogen nach Ägypten hinab, und wir haben eine lange Zeit in Ägypten gewohnt; und die Ägypter behandelten uns und unsere Väter übel.

16
 וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁמַע וְהָיָה אֵל-וַיִּצְעַק
 messenger und-sandte unser-Stimme und-er-hoerte HERR zu- und-wir-schrie-heraus
[H4397](#) [H7971](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

וַיַּצֵּאנוּ וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 Ende-von Stadt in-Kadesch wir und-siehe von-Mitsrayim und-brachte-uns-heraus
[H6946](#) [H0587](#) [H2009](#) [H4714](#) [H3318](#)

גְּבוּלְךָ:
 dein-Grenze
[H1366](#)

Da schrieten wir zu Jehova, und er hat unsere Stimme gehört und einen Engel gesandt und uns aus Ägypten herausgeführt; und siehe, wir sind zu Kades, einer Stadt am Äußersten deines Gebiets.

17
 וְנָעַבְרָהּ-נָא בְּאֶרְצְךָ לֹא
 in-Feld wir-wird-durchgehen-durch nicht in-dein-Land bitte lass-uns-durchgehen-durch-
[H3808](#) [H0776](#) [H4994](#)

וּבְכֶרֶם וְלֹא נִשְׁתָּה מִי בְּאֵר
 der-Koenig Weg-von Brunnen Wasser-von wir-wird-trinken und-nicht und-in-Weinberg
[H4428](#) [H1870](#) [H0875](#) [H4325](#) [H8354](#) [H3808](#) [H3754](#)

וְנָעַבְרָהּ וְנָעַבְרָהּ וְנָעַבְרָהּ וְנָעַבְרָהּ
 wir-durchgehen-durch jenes- bis und-links rechts wir-wird-wenden nicht wir-wird-gehen
[H5704](#) [H8040](#) [H3225](#) [H5186](#) [H3808](#) [H3212](#)

גְּבוּלְךָ:
 dein-Grenze
[H1366](#)

Laß uns doch durch dein Land ziehen! Wir wollen nicht durch die Äcker und durch die Weinberge ziehen und wollen kein Wasser aus den Brunnen trinken; auf der Straße des Königs wollen wir ziehen und nicht ausbiegen zur Rechten noch zur Linken, bis wir durch dein Gebiet gezogen sind.

18
 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹמ לֹא תַעֲבֹר בִּי כֹן
 und-sagte zu-ihn Edom nicht du-soll-durchgehen-durch in-mich damit-nicht-
[H0559](#) [H0413](#) [H0123](#) [H3808](#) [H6435](#)

בַּחֶרֶב אֲצֵא לִקְרֹאתְךָ:
 mit-der-Schwert ich-gehen-heraus zu-meet-du
[H2719](#) [H3318](#) [H7125](#)

Aber Edom sprach zu ihm: Du sollst nicht bei mir durchziehen, daß ich dir nicht mit dem Schwerte entgegenrücke.

19
 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִסְלָה נֵעֲלֶה
 und-sagte zu-ihn Soehne-von- Yisrael auf-der-Landstrasse wir-wird-gehen-hinauf
[H0559](#) [H0413](#) [H3478](#) [H4546](#) [H5927](#)

וְאִם-מִיַּמִּיךָ נִשְׁתָּה אֲנִי וּמִקְנִי וְנָתַתִּי מְכָרָם
 und-wenn- dein-Wasser wir-trinken ich und-mein-Vieh und-ich-wird-geben sein-Preis
[H4325](#) [H8354](#) [H0589](#) [H4735](#) [H5414](#) [H4377](#)

רַק דָּבָר אֵין בְּרַגְלִי
 nur Sache dort-ist-nicht-auf-mein-Fuesse ich-wird-durchgehen-durch
[H7272](#) [H1697](#) [H0369](#) [H7535](#)

Und die Kinder Israel sprachen zu ihm: Auf der Landstraße wollen wir hinaufziehen; und wenn wir von deinem Wasser trinken, ich und mein Vieh, so will ich den Preis dafür geben; mit meinen Füßen will ich durchziehen, weiter nichts.

20

בָּעַם	לִקְרֹאתוֹ	אֶדוֹם	וַיֵּצֵא	תַּעֲבֹר	לֹא	וַיֹּאמֶר
mit-Volk	zu-meet-ihn	Edom	und-ging-heraus	du-soll-durchgehen-durch	nicht	und-er-sagte
	H7125	H0123	H3318		H3808	H0559

חֲזָקָה:	וּבְיָד	כָּבֵד
stark	und-mit-Hand	schwer
H2389	H3027	H3515

Und er sprach: Du sollst nicht durchziehen! Und Edom zog aus, ihm entgegen, mit zahlreichem Volk und mit starker Hand.

21

בְּנִכְלוֹ	עָבַר	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	נָתַן	אֶדוֹם	וַיִּמָּאֵן
in-sein-Grenze	zu-durchgehen-durch	Yisrael	-	zu-geben	Edom	und-verweigerte
H1366		H3478	H0853	H5414	H0123	H3985

פ	מֵעָלָיו:	יִשְׂרָאֵל	וַיִּט
-	von-auf-ihn	Yisrael	und-wandte
		H3478	H5186

Und so weigerte sich Edom, Israel zu gestatten, durch sein Gebiet zu ziehen; und Israel bog von ihm ab.

22

הַהָר:	הָר	הַעֲרָה	כָּל-	יִשְׂרָאֵל	בָּנֵי-	וַיָּבֹאוּ	מִקָּדֶשׁ	וַיִּסְעוּ
der-Berg	Hor	der-Gemeinde	alle-	Yisrael	Soehne-von-	und-kam	von-Kadesch	und-zog
H2022	H2023	H5712	H3605	H3478		H0935	H6946	H5265

Und sie brachen auf von Kades; und die Kinder Israel, die ganze Gemeinde, kamen an den Berg Hor.

23

גְּבוּל	עַל-	הָר	בְּהָר	אַהֲרֹן	וְאֶל-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
Grenze-von	bei-	der-Berg	bei-Hor	Aaron	und-zu-	Mosheh	zu-	HERR	und-sagte
H1366		H2022	H2023	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559

לֹאמֶר:	אֶדוֹם	אֶרֶץ-
sprechend	Edom	Land-von-
H0559	H0123	H0776

Und Jehova redete zu Mose und zu Aaron am Berge Hor, an der Grenze des Landes Edom, und sprach:

24

הָאָרֶץ	אֶל-	יָבֹא	לֹא	כִּי	עַמּוּי	אֶל-	אַהֲרֹן	יֵאסֵף
der-Land	in-	er-soll-kommen	nicht	fuer	sein-Volk	zu-	Aaron	soll-sein-sammelte
H0776	H0413	H0935	H3808			H0413	H0175	H0622

מִרִּיתִי	אֲשֶׁר-	עַל	יִשְׂרָאֵל	לְבָנִי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר
du-lehnte-sich-auf-gegen	jenes-	weil	Yisrael	zu-Soehne-von	ich-haben-gegeben	welcher
H4784			H3478		H5414	

מְרִיבָה:	לְמִי	פִּי	אֶת-
Merivah	bei-Wasser-von	mein-Mund	-
H4809	H4325	H6310	H0853

Aaron soll zu seinen Völkern versammelt werden; denn er soll nicht in das Land kommen, das ich den Kindern Israel gegeben habe, weil ihr meinem Befehle widerspenstig gewesen seid bei dem Wasser von Meriba.

25

הָהָר:	הָר	אֲתָם	וַהֲעֵל	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וְאֶת-	אַהֲרֹן	אֶת-	קַח
der-Berg	Hor	ihnen	und-bringen-hinauf	sein-Sohn	Elazar	und-	Aaron	-	nehmen
H2022	H2023	H0853	H5927		H0499	H0853	H0175	H0853	H3947

Nimm Aaron und Eleasar, seinen Sohn, und laß sie hinaufsteigen auf den Berg Hor;

26 וְהִפָּשֵׁט אֶת־אֶהֱרֹן אֶת־בְּגָדָיו וְהִלְבִּשְׁתָּם אֶת־אֶלְעָזָר
 und-ausziehen Aaron - sein-Gewaender und-bekleiden-ihnen-auf Elazar
[H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H6584](#)
 בְּנוֹ וְאֶהֱרֹן יֵאָסֵף וּמָת שָׁם:
 sein-Sohn und-Aaron soll-sein-sammelte und-sterben dort
[H0175](#) [H0622](#) [H4191](#) [H8033](#)

und ziehe Aaron seine Kleider aus und lege sie seinem Sohne Eleazar an; und Aaron soll versammelt werden und daselbst sterben.

27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלֵם אֶל־הָהָר הֹר וְלִעֵינֵי כָל־הָעֵדָה:
 und-tat Mosheh wie befahl HERR der-Berg Hor zu- und-ging-hinauf der-Gemeinde
[H4872](#) [H6680](#) [H3068](#) [H2022](#) [H2023](#) [H0413](#) [H5927](#) [H5712](#) [H3605](#)

Und Mose tat, so wie Jehova geboten hatte, und sie stiegen auf den Berg Hor, vor den Augen der ganzen Gemeinde.

28 וַיִּפָּשֵׁט מֹשֶׁה אֶת־אֶהֱרֹן אֶת־אֶתָם וַיִּלְבֹּשׁ בְּגָדָיו אֶת־אֶלְעָזָר
 und-zog-aus Mosheh Aaron - ihnen und-bekleidete sein-Gewaender Elazar
[H6584](#) [H4872](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H3847](#) [H8033](#) [H0175](#) [H4191](#)
 וַיָּמָת אֶהֱרֹן בְּרָאשׁ הָהָר וַיֵּרֶד מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן־הָהָר:
 und-starb Aaron auf-Gipfel-von der-Berg und-kam-hinab Mosheh und-Elazar
[H4872](#) [H3381](#) [H2022](#) [H2022](#) [H0499](#)

Und Mose zog Aaron seine Kleider aus und legte sie seinem Sohne Eleazar an; und Aaron starb daselbst auf dem Gipfel des Berges; und Mose und Eleazar stiegen von dem Berge herab.

29 וַיֵּרְאוּ כָל־הָעָדָה כִּי נָפַץ אֶהֱרֹן וַיִּבְכּוּ אֶת־אֶהֱרֹן וַיֵּרְאוּ שְׁלֹשִׁים יוֹם כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל:
 und-sah alle-der-Gemeinde jenes expired Aaron und-weinte-fuer Aaron und-sah alle Tag dreissig
[H7200](#) [H3605](#) [H5712](#) [H1478](#) [H0175](#) [H0853](#) [H1058](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3117](#) [H7970](#)

Und als die ganze Gemeinde sah, daß Aaron verschieden war, da beweinte das ganze Haus Israel Aaron dreißig Tage lang.